### INSTRUCCIONES



**CONSERVARLO COMO REFERENCIA.** Leer el manual 308916 para consultar las advertencias e informaciones relevantes.



309233S

Rev. A

La primera elección cuando cuenta la calidad.™

# software de utilidades del precisionmix II, versión 3.01 Kit de actualización de software 244167

### Propósito del kit

- Actualización de los chips EPROM del interfaz del usuario.
- Actualización del programa del controlador principal PrecisionMix II.
- Actualización del programa en el interfaz de usuario.

### Antes de instalar el kit

### A PRECAUCIÓN

Antes de instalar el kit, compruebe si el firmware de la estación del operario y/o de la estación de control del flujo necesitan ser actualizados.

- 1. Apague el interruptor de potencia del PrecisionMix II.
- 2. Mientras sujeta la tapa de la estación del operario, saque los cuatro tornillos.

- 3. Abra la tapa, que seguirá conectada por uno o dos cables.
- 4. Compruebe que el chip EPROM está etiquetado como 241205 nivel de rev. 1.02 ó superior. Vea la Fig. 1.
  - a. Si el nivel de revisión del chip es 1.02 ó superior, proceda a actualizar el software.
  - b. Si el nivel de revisión del chip es inferior a 1.02, póngase en contacto con su distribuidor Graco para obtener un kit de actualización del firmware (ref. pieza 241381 para la Estación de operario con cambio de color, o 241185 para la Estación de operario para un solo color o Estación de control del flujo). No instale la actualización del software hasta haber actualizado el firmware.
- 5. Vuelva a colocar la tapa de la estación del operario.
- 6. Repita este procedimiento hasta que todas las estaciones de operario (mezcla/purga, control del flujo 1, control del flujo 2) hayan sido comprobadas.



Fig. 1

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders; Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777 ©COPYRIGHT 2000, GRACO INC.

### Piezas incluidas en el kit

- CD del software versión 3.01
- Cable del interfaz del usuario
- Cable del controlador
- Dos chips EPROM
- Extractor de chips EPROM
- Muñequera

### Herramientas necesarias

- Ordenador con unidad CD-ROM (Pentium 133 MHz o equivalente, al menos 24 megabytes de memoria RAM y 50 megabytes de espacio libre en el disco duro)
- Pequeño destornillador Phillips
- Destornillador normal extra pequeño
- Linterna (opcional)

### Resumen del procedimiento

- **NOTA:** A continuación se ofrece un resumen del procedimiento de actualización. Lea todo el manual antes de instalar la actualización. Asegúrese llevar a cabo todos los pasos del procedimiento. La instalación suele durar aproximadamente 90 minutos.
- **NOTA:** Es normal que se produzcan alarmas (tales como la Alarma de Comunicaciones o Fallo de Memoria) durante el proceso de actualización. Ignore las alarmas hasta que haya finalizado el proceso de actualización.
- 1. Instale en su ordenador el software de utilidades PrecisionMix II versión 3.01.
- 2. Ponga en marcha el programa Utilidades.
- Paso opcional: Haga una copia de seguridad de los datos de configuración del PrecisionMix II (fórmulas, factores k, etc.).
- 4. Compruebe si el firmware del Interfaz del usuario necesita ser actualizado.
- 5. Si fuera necesario, actualice el firmware reemplazando los dos chips EPROM.
- 6. Actualice el software principal del Controlador PrecisionMix II.
- 7. Actualice el software del Interfaz del Usuario.
- 8. Compruebe que todo el software ha sido actualizado.
- 9. *Paso opcional:* Restaure los datos de configuración en el PrecisionMix II.
- 10. Paso opcional: Vuelva a introducir la contraseña del sistema, el número de estación, el número de pistolas, y la información relativa a la activación/desactivación de la caja lavapistolas. Compruebe que la configuración de la secuencia de cambio de color 0 es correcta.

- Instale el programa del Software de Utilidades: Para instalar en su ordenador el software de utilidades PrecisionMix II, versión 3.01 siga las instrucciones del interior del estuche del CD.
- 2. **Ponga en marcha el software:** Inicio, Programas, Graco, PrecisionMix II Utilidades 3.01.
  - Aparecerá la siguiente pantalla (si en el PC está instalada una versión anterior del software):

#### Uninstall

A previously installed version of PrecisiomMix II Utilities was found. Uninstall Graco PrecisionMix II Utilities?

No



Yes

 b. Conteste SÍ o NO, según desee. (Se recomienda contestar NO hasta que haya sido instalado satisfactoriamente la actualización.) Si contesta SÍ, aparecerá la siguiente pantalla:  Copia de seguridad de los datos (paso opcional): En la pantalla principal del software de utilidades, pulse el botón Copia de seguridad (Backup)



para hacer una copia de seguridad de los datos de configuración actuales del controlador PrecisionMix. Siga las instrucciones de la pantalla (vea la Fig. 2). Para obtener información más detallada, consulte el manual de instrucciones 308916 Rev. C o posterior (incluido en la carpeta del Manual de Instrucciones PrecisionMix II).

### A PRECAUCIÓN

No se hará una copia de seguridad de la información del totalizador. Anote manualmente cualquier información del totalizador que no desee perder. Otros parámetros que podrían perderse son el número de pistolas, la activación/ desactivación de las cajas limpiapistolas, el número de estación y la contraseña del sistema.

Confirm File Deletion	
?	Are you sure you want to completely remove the selected application and all of its components?
	<u>Yes</u> <u>N</u> o



4. Compruebe el firmware: Compruebe la versión del firmware del Interfaz del usuario para ver si requiere ser actualizada. Apague el interruptor principal del PrecisionMix II y vuelva a encenderlo. En la primera pantalla que aparece en el Interfaz del usuario se ven dos líneas de texto: "EDICT–97 Tiempo de ejecución" y "Versión 5.05.091" (tal como se muestra a continuación). Podría ser necesario intentar este procedimiento un par de veces ya que esta pantalla sólo aparece durante casi un segundo. Si los últimos tres dígitos no son 106, siga los pasos del 5a. al 5d. para actualizar el firmware del Interfaz del usuario a la versión 106; si fueran 106, salte al paso 6.



Si el número de la versión no es 106, reemplace los chips EPROM.

- 5. *Actualice el firmware:* Actualice el firmware a la versión 106 de la siguiente forma.
  - Consulte la Fig. 3. Apague el suministro de corriente al controlador PrecisionMix II. Abra la puerta del controlador. Desenchufe del interfaz de usuario los conectores de alimentación y del cable RS232. Saque los cuatro tornillos con las arandelas (indicados por las flechas) y la tapa posterior de la unidad.



b. Póngase la muñequera desechable (siga las instrucciones del embalaje para protegerse de descargas estáticas). No toque ningún otro componente electrónico excepto los chips EPROM para evitar dañar la tarjeta del circuito impreso. Retire los dos chips EPROM usando el extractor de chips EPROM tal como se indica en la Fig. 4.



- c. Instale los dos chips EPROM versiones 5.05.106; el chip EVEN EPROM va en la parte superior y el chip ODD EPROM en la inferior. Asegúrese de que las muescas de los dos chips EPROM apuntan hacia arriba.
- **NOTA:** Introduzca parcialmente un lado del chip EPROM en su hueco, y después encaje el otro lado, si fuera necesario, apretando suavemente el chip.

Si el chip fuera demasiado ancho para encajar en el hueco, o si algunas de las patillas estuvieran dobladas, coloque el chip sobre una superficie plana y doble cuidadosamente las patillas, un lado de cada vez. Vea la Fig. 5. Compruebe visualmente que todas las patillas están introducidas en el hueco. Si no fuera así, saque el chip, enderece las patillas y vuelva a introducirlo.



Fig. 5

d. Sáquese la muñequera. Vuelva a colocar la tapa posterior y los cuatro tornillos con arandelas. Vuelva a conectar el conector del cable de alimentación y el conector del cable RS232.

6. Actualice el controlador: En la pantalla principal del software de utilidades, pulse el botón Actualizar (superior derecho)



para actualizar el programa del controlador PrecisionMix II a la versión 3.01. Siga las instrucciones de la pantalla (vea la Fig. 6). Seleccione el archivo "Ver\_301.pfl" en la casilla de diálogo "Localizar lista de archivos de programa". El promedio de tiempo que se tarda en esta actualización es de 15 minutos.



Fig. 6

7. Actualice el interfaz del usuario: En la pantalla principal del software de utilidades, pulse el botón Actualizar (inferior derecho)



para actualizar el programa del Interfaz de usuario a la versión 3.01. Siga las instrucciones de la pantalla (vea Fig. 7). Conecte el cable a la clavija de descarga del Interfaz de usuario (vea la Fig. 3 en la página 4). Seleccione el archivo "Ver3\_011.edb" en la casilla de diálogo "Localizar archivo de programa del interfaz de usuario". El promedio de tiempo que se tarda en esta actualización es de 30 minutos.



Fig. 7

- 8. *Reinicie el interfaz de usuario:* Coloque el interruptor del operario en la posición de purga, después en posición de espera, para borrar cualquier alarma que pudiera estar activada. Apague después el PrecisionMix II, y después enciéndalo de nuevo, para reiniciar el Interfaz de usuario.
- Compruebe las versiones de los software: Para comprobar si la versión 3.01 del software está instalada en el Interfaz de usuario, apague el interruptor principal del PrecisionMix II, y después vuelva a encenderlo. La tercera pantalla que aparece debería mostrar el logotipo Graco y las palabras "HMI versión 3.01."

A continuación, compruebe que el software versión 3.01 está instalado en el controlador. Pulse la tecla INICIO en el Interfaz de usuario. Compruebe que en la segunda línea (debajo de "Graco PrecisionMix II ®") aparece "Versión 3.01."

Si alguna de las versiones de software no es la versión 3.01, repita los pasos 6 y 7 de la actualización.

10. Restaure los datos (paso opcional): En la pantalla principal del software de utilidades, pulse el botón Restaurar



para restaurar los datos de configuración del controlador PrecisionMix (desde los datos de la copia de seguridad del paso 3). Siga las instrucciones de la pantalla (vea la Fig. 8).



Fig. 8

- 11. Vuelva a introducir la contraseña del sistema (paso opcional): No es posible restaurar la contraseña del sistema. Si está utilizando una contraseña, vuelva a introducirla en el pantalla de configuración 15.
- 12. Vuelva a introducir el número de estación (paso opcional): No es posible restaurar el número de estación. Si está utilizando un número de identificación para la estación (para imprimir informes y con el dispositivo PrecisionView AMR), vuelva a introducirlo en la pantalla de configuración 2. Se le pedirá que apague el sistema y que lo vuelva a encender después de cambiar el número de estación.
- 13. Vuelva a introducir la información relativa a la pistola y a la caja lavapistolas (paso opcional): No es posible restaurar la información relativa al número de pistolas ni de activación/desactivación de la caja de lavado de la pistola. Vuelva a introducir la información pertinente en la pantalla de configuración 10.
- **NOTA:** La secuencia de cambio de color 0 ha sido añadida para ofrecer mayor flexibilidad cuando se realiza el lavado al final de la jornada (Fórmula 0). En la versión anterior del software, la fórmula 0 utilizaba la secuencia de lavado de la fórmula que había estado previamente activada.
- 14. Sólo para el cambio de color integrado (paso opcional): Vaya al cambio de color y programe la secuencia de cambio de color 0 (cero) si está utilizando la fórmula 0 para limpiar el sistema al final de la jornada.

Desde la pantalla Inicio, pulse la tecla 4, y después .

Desde la pantalla Menú de Configuración del sistema, escriba 14, y después Desde la pantalla de Cambio de color integrado, escriba el número de la opción de cambio de color deseada, y después

Cuando se le pida que "Introduzca la secuencia de cambio de color," escriba 0, y después

Introduzca los datos adecuados para la secuencia de cambio de color deseada.

### Garantía de Graco

Graco garantiza que todo equipo fabricado por Graco y que lleva su nombre, está exento de defectos de material y de mano de obra en la fecha de venta por parte de un distribuidor autorizado Graco al cliente final. Por un período de doce meses desde la fecha de venta, Graco reparará o reemplazará cualquier pieza o equipo que Graco determine que está defectuoso. Esta garantía es válida solamente cuando el equipo ha sido instalado, operado y mantenido de acuerdo con las instrucciones por escrito de Graco.

Esta garantía no cubre, y Graco no será responsable, del desgaste o rotura general, o cualquier fallo de funcionamiento, daño o desgaste causado por una instalación defectuosa, una aplicación incorrecta, abrasión, corrosión, mantenimiento incorrecto o inadecuado, negligencia, accidente, manipulación o sustitución con piezas que no sean de Graco. Graco tampoco será responsable del fallo de funcionamiento, daño o desgaste causado por la incompatibilidad del equipo Graco con estructuras, accesorios, equipo o materiales no suministrados por Graco, o por el diseño, fabricación, instalación, operación o mantenimiento incorrectos o por las estructuras, accesorios, equipo o materiales no suministrados por Graco, o por el diseño, fabricación, instalación, operación o mantenimiento incorrectos o por las

Esta garantía está condicionada a la devolución, a portes pagados, del equipo que se reclama está defectuoso a un distribuidor autorizado Graco, para la verificación del defecto que se reclama. Si se verifica dicho defecto, Graco reparará o reemplazará, libre de cargo, cualquier pieza defectuosa. El equipo será devuelto al comprador original, con los costes de transporte pagados. Si la inspección del equipo no revela ningún defecto de material o de mano de obra, se efectuarán las reparaciones a un precio razonable, que incluirá el coste de las piezas, la mano de obra y el transporte.

La única obligación de Graco y el único recurso del comprador para el incumplimiento de la garantía será según los términos mencionados anteriormente. El comprador acepta que no hará uso de ningún otro recurso (incluyendo, pero no limitado a, daños incidentales o consiguientes de pérdidas de beneficios, pérdidas de ventas, lesión personal o daños materiales, o cualquier otra pérdida incidental o consiguiente). Cualquier acción por el incumplimiento de la garantía debe realizarse antes de transcurridos dos (2) años de la fecha de venta.

Graco no garantiza, y rechaza cualquier petición de garantía relacionada con accesorios, equipo, materiales o componentes vendidos, pero no fabricados, por Graco. Estos productos vendidos, pero no fabricados, por Graco estarán cubiertos por la garantía, si la hubiera, del fabricante. Graco proporcionará al comprador asistencia razonable en la demanda de estas garantías.

- Los siguientes elementos no estarán cubiertos por la garantía Graco:
- Ajuste de la empaquetadura superior.
- Reemplazo de sellos o empaquetaduras debido al desgaste normal.

El desgaste normal no se considera como material o mano de obra defectuoso.

#### LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

Bajo ninguna circunstancia Graco será responsable de daños indirectos, incidentales, especiales o consiguientes, resultantes del suministro por parte de Graco de equipo aquí descrito, o del suministro, rendimiento o utilzación de cualquier producto u otras mercancías vendidas debido al incumplimiento del contrato, el incumplimiento de la garantía, la negligencia de Graco o de otra manera.

Todos los datos, escritos y visuales, contenidos en este documento reflejan la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su publicación, Graco se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso.

> Oficinas de ventas: Minneapolis, MN; Plymouth Oficinas en el extranjero: Bélgica, China, Japón, Corea

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders; Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777 IMPRESO EN BELGICA 309233 11/2000